

I adraî tchaintaie chu sai tombe

Ène vétyaince de tchainsons. Ène vétyaince è tchaintaie le bieû di cie, le vin èt l'aimitie, l'aimoè èt lai fidèyitè.

Lai fête di v'laidge bait son pyein. Ène djoèyouje rotte égreylie se sarre dôs lai baîtche. An y vend des aindoèyes chu ène aissiete en câtchon gairnie de motaîdge. Des aitch'tous r'veniant di baintchâ poétchaint è brais tenjus des pyaités tchairdgis de voirres et de botoiyes. En s' boussaint di coutre po s' faire in péssaidge, cés qu'airrivant aint d' lai poéne è trovaie ène piaice. Tyaind, dains in rés d'aiveuyainne lumiere, Alfred qu'é ène raîme de ténor - ç' n'ât p' po ran qu'an l' cheurnanme Athénor - pairât ch' l' raidièt d' lai caintinne en toiye, èl ât saiyuè poi des tchâl'rous aippyaidéch'ments :



- Oh, Athénor, tyaind qu't' airés maindgie ton cévrela, t' nôs en tchaint'rés yène.
- Çtée d' lai Jeanneton que vait tyeuyi de l'époula.

Athénor ât p'tèt, in pô coérbat. Ç'ât qu'è n'é pus vîngt ans.

- Quaitre-vîngt-sept en djuillèt. Chié chié.
- Éh bîn, te n' les fais pe.

Athénor, ç'ât in bon vétyaint, aidé de bon l'aigrun, aidé in r'dyîndiat és maîrmes. Ç'ât l' pus véye membre di Chœur d'hannes. È n'é djemais manqué ène répétichion. È fait âchi paitchi d' lai Sînte-Cécile. Po sai fidèyitè, èl é r'ci lai médaye *bene merenti* èt peus ç'ât qu'èl en ât fie. Vétyainne mémoûere des véyes tchainsons, è profite de tchéque occâjion po breûyaie lai tchains'nate. È n' se fait p'è prayie. Èl aicmence aidé



poi lai meinme snieule en fraînçais, l'hichtoire de Jeanneton que prend sai fâcéye, *larirette, larirette*, po allaie tyeuyi de l'époula. En tchemîn, èlle croûeje quaitre djûenes èt bés lurons que s' môtrant aidé pus haidgis d'aivô çte poûere baîchatte. Ène snieule hèrtie di temps péssè èt que tot l' monde coégnât. Po pyaire és tourichtes que v'nyant en car de l'âtre sens d' lai Sarine voûere le Fritz èt dépôjaie in bocat ou bîn ène coranne â pie di monument, è yôs tchainte lai p'tète Djilbèrte de Coérdgenay.

Tiaind qu'èl était djûene, è sâtait chu ène tâle po tchaintaie d'vaint son pubyic. Sâtaie chu ène tâle po in empyoiyie d' bainque, çoli n'é p' de djèt. L'hanne qu'an voit tchéque djoué en

graivate èt compyèt drie son dyaitchat dait être sains repreutche, è dait bèyie l'exempye, meinme feu de ses hoûeres. Ci braive Athénor feut viçtime d'enne dénonche. De lai paît de tiu, an n' l'é djemais saivu. Probâbyement in djâlou, in fâ-tiu sains coéraidge, èt que n' devait p'aipprécie lai tchains'natte. Le diridjou lu-meinme convoqué le tchaintou. Ci patron ainmait lai botoiye èt n'étioupait pe dains son voirre.



- Oûyietes-me, Chire Diridjou, dyé Athénor en çhôriaint, è vât meus graipoènaie chu lai tâle que d' rôlaie dôs lai tâle.

Offeinchè, le diridjou, que s' sentait vijè, coigné di pong chu son poulpitre :

- Vôs airèz d' mes nouvelles.

Athénor feut airraitchi d' son dyaitchat èt dépiaicie â local des airtchives, in bolat sains f'nétre. C'ment qu'è n'avait ran è fotre, è tchaintait, djuqu'en ci bé maitin

vou qu' le diridjou, sôle de l'oûyi, yi foté lai pâle â tyu. Athénor n'é p' tçhri enne âtre pyaice. C'ment in saidge di temps péssè, è tyultivé son tieutchi.

Dains les lôvrées, Athénor le tchaintou péssè di frainçais â patois, des tchainsons ladgieres és tchainsons aiyetes mains sains djemais tchoére dans lai grochier'tè. An l' râte aivaint. *C'était un grenadier / qui revenait des Flandres / l'était si mal vêtu / qu'on y voyait ...*- Ho, Athénor, è y é des djûenes aroiyes.

Les fredoyès de *Frère Domino* que tyitte sai tchaimbratte po rittaie des galainnes étchaippâles èt retrovaie les minattes, *Domino mino, domino minette*, ci moéché de tchoix, è le voidge po in fromè p'tèt cercle.

Athénor, le youcat, le vidy'rou que sâtait chu les tâles, ène foûeche d' lai naiture qu'é défiè les ans sains in reutche, ât malaite. Ses preutches se faint di tyeusain. Chu son yét de raincoiyou, è bouédjene ses drieres v'lantès : que le Chœur d'hannes dont è feut in membre rédyulie èt fidèye, tchainteuche chu sai tombe *Jeanneton prend sa faucille.*



Lai Chorale é déploiyè sai banniere â d'chus di voîe, mains èlle é rempyaicie *Jeanneton prend sa faucille* poi in cantitye pus conv'nâbye : *Lorsque Dieu reprend de ce monde / tête blanche ou bien tête blonde / les larmes perlent à nos yeux ...*

Valentine, sai p'tête-féye, é déchidè de réparaie ce qu'èlle prend po ène traihyéjon. Èlle vait è lai Combe di Pétyi po y teuyi des pèrventches. Son bocat en lai main, èlle retoéne ch' lai tombe de son grant-père èt, lai goûerge sarrée poi l'émôchion se bote è tchaintaie : *Jeanneton prend sa faucille...* Ç'ât l' pus bé l'hommage que péyait yi être rendu.

És mains, des metainnes en piaichtitche, engoncèe dains in rose d'vaintrie-reube, ènne vave, airmée d'ènne breusse de raiceinnes èt è grants côps d'âve de Javel, enyeuve la mousse ch' lai tombe de son hanne moûe è y é pus de trente ans. Èlle ât chcandaiyijèe. Aibaind'naint ses aiffaires, èt sains pâre le temps d' rôtaie son d'vaintrie ne ses djânes metainnes, èlle ritte tchie lai véjine yi contaie lai sceinne. Lai véjine è son touè ran d' pus preussie que d' lai raippoétchaie en d'âtres mècques tot ataint dichcrètes. L'hichtoire fait âch'tôt le toué d'lai tyemeune. Le creû'j'nou qu'ât és premieres leudges léche boy'vatte, pieutche èt pic, sâte chus son véyomoteur èt se yaince â Café de l'Oûe laivoù qu'èl euffre in voirre en tus cés que sont li. Hèy'rouj'ment po sai mâgre boéche, è n'y é pe grant monde en çte fin d' vâprée. Aippûyie â baintchat, d'ènne voûe ujèe poi l'alcool èt l' toubac, è bousse è son toué lai tchains'natte en l'hannoûe di défunt Athénor.

- Hé, creû'j'nou, dit yun des boiyous, dains l'hichtoire de Jeanneton que prend sai fâcèye, qu'ât-c' qu'èl é fait le quatrieme frelutyèt?
- Ç' n'ât pe dit dains lai tchainson.

B. Chapuis

J'irai chanter sur sa tombe

Une vie de chansons. Une vie à chanter le ciel tendre, le vin et l'amitié, l'amour et la fidélité.

La fête du village bat son plein. Une joyeuse bande assoiffée se presse sous la bâche. On y vend des saucisses sur une assiette en carton garnie de moutarde. Des clients reviennent du comptoir tenant à bout de bras des plateaux chargés de verres et de boissons. Jouant des coudes pour se frayer un



passage, les nouveaux arrivés peinent à trouver une place. Quand, dans un rai de lumière vive, Alfred à la voix de ténor - d'où son sobriquet d'Athénor - paraît sur le seuil de la cantine de toile, il est salué par des acclamations.

- Oh, Athénor, quand tu auras mangé ton cervelas, tu nous en chanteras une.
- Celle de la Jeanneton qui va cueillir du jonc.

Athénor est petit, un peu cassé. C'est qu'il n'a plus vingt ans.

- Quatre-vingt-sept en juillet. Si, si.

- Vraiment, tu ne les fais pas.

Athénor est un bon vivant, toujours de bonne humeur, toujours aux lèvres un refrain. C'est le plus ancien membre du Chœur d'hommes. Présent et ponctuel aux répétitions. Il fait aussi partie de la Sainte-Cécile. Sa fidélité lui a valu la médaille *bene merenti*, ce dont il n'est pas peu fier. Mémoire vivante de la chanson populaire, il saisit chaque occasion pour pousser la chansonnette. Pas nécessaire de l'en prier. Sa chanson fétiche ouvre le récital. C'est l'histoire de *Jeanneton qui prend sa faucille / larirette, larirette / pour aller cueillir du jonc. En chemin, elle rencontre / quatre jeunes et beaux garçons* qui se montrent de plus en plus hardis avec la pauvre fille. Une célèbre polissonnerie héritée de la nuit

des temps. Pour plaire aux touristes venus en car de l'autre côté de la Sarine voir le Fritz et déposer un bouquet ou une couronne au pied du monument, il leur chante *La petite Gilberte de Courgenay*.

Naguère, il grimpeait sur une table pour chanter face au public. Sauter sur une table pour un employé de banque, ce ne sont guère des façons. L'homme que l'on voit chaque jour en cravate derrière son guichet doit avoir, même en dehors des heures de service, une tenue irréprochable, exemplaire. Ce brave Athénor fut victime d'une dénonciation. De la part de qui ? On ne l'a jamais su. Probablement un jaloux, un faux-cul sans courage, et qui ne devait pas apprécier la chansonnette. Le directeur en personne convoqua le chanteur. Il avait un faible pour la bouteille et ne crachait pas dans son verre.

- Ecoutez, Monsieur le Directeur, lui dit Athénor, il vaut mieux grimper sur une table que de rouler dessous.

Le directeur se sentit visé par l'allusion. Outré, il frappa du poing sur son bureau.

- Vous aurez de mes nouvelles.

Athénor fut arraché de son guichet et déplacé au local des archives, un cagibi sans fenêtre. Comme il n'avait rien à faire, il chantait, jusqu'à ce beau matin où le directeur, fatigué de l'entendre, le licencia. Athénor ne rechercha pas d'autre emploi. Comme un sage antique, il cultiva son jardin.

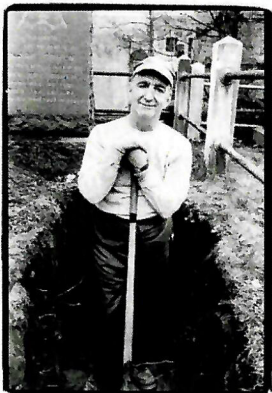
En cours de soirée, le répertoire d'Athénor passe du français au patois, du coquin au grivois, mais sans jamais tomber dans la vulgarité. On l'arrête avant. *C'était un grenadier / qui revenait des Flandres / l'était si mal vêtu / qu'on y voyait ...* - Ho, Athénor, il y a de jeunes oreilles ! Quant aux frasques de *Frère Domino*, qui quitte sa cellule pour aller courir le guilledou et retrouver les minettes, *Domino mino, domino minette*, ce morceau de choix, il le réserve à un cercle d'intimes.



Athénor, le boute-en-train, le solide qui sautait sur les tables, cette force de la nature qui a bravé les ans sans un rhume, est tombé malade. Son entourage est des plus pessimistes. Sur son lit d'agonie, il exprime ses dernières volontés : que le Chœur d'hommes dont il a été un membre assidu et fidèle chante sur sa tombe *Jeanneton prend sa faucille*.

La chorale a déployé la bannière au-dessus du cercueil mais a remplacé *Jeanneton prend sa faucille* par un cantique plus convenable : *Lorsque Dieu reprend de ce monde / tête blanche ou bien tête blonde / les larmes perlent à nos yeux ...*

Valentine, sa petite-fille, décide de réparer ce qu'elle considère comme une trahison. Elle se rend à la Combe du Péquis pour y cueillir des pervenches. Son bouquet à la main, elle retourne sur la tombe de son grand-père et, la gorge serrée par l'émotion, se met à chanter : *Jeanneton prend sa faucille...* C'est le plus bel hommage qui pouvait lui être rendu.



Gantée de latex, vêtue d'un tablier-robe enveloppant, une veuve, armée d'une brosse de racines et à grand renfort d'eau de Javel, enlevait la mousse sur la tombe de son mari mort depuis plus de trente ans. Elle est scandalisée. Abandonnant son attirail, et sans prendre le temps de se défaire ni de son tablier ni de ses gants jaunes, elle court chez la voisine lui rapporter la scène. La voisine à son tour s'empare de l'histoire et la confie à d'autres commères tout aussi discrètes. La nouvelle fait rapidement le tour

de la commune. Le fossoyeur, qui est aux premières loges, lâche brouette, pic et pioche, saute sur son vélomoteur et se rue au Café de l'Ours, où il offre une tournée générale. Heureusement pour sa maigre bourse, il n'y a pas grand monde en cette fin d'après-midi. Accoudé au zinc, de sa voix éraillée par l'alcool et le tabac, il pousse à son tour la chansonnette en l'honneur de feu Athénor.

- Hé, fossoyeur, dit un des buveurs, dans *Jeanneton prend sa faucille*, qu'est-ce qu'il a fait, le quatrième freluquet ?

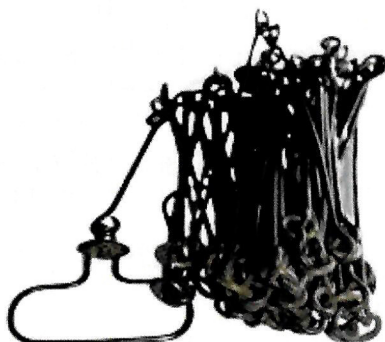
- Ce n'est pas dit dans la chanson.

Note

La **sentinelle des Rangiers**, surnommée le Fritz, était une statue érigée à quelques centaines de mètres en contrebas du col des Rangiers le 31 août 1924 pour commémorer le dixième anniversaire de la mobilisation de l'armée suisse lors de la première Guerre mondiale.

B. Chapuis

LES BÏNFAITS D'ENNE TCHÏNNE D'AI RPENTOU.



- Dis m'voûere, grant-pére, qu'ât-ce que ç'ât que ci flé de fie que se r'piaiye en p'têts bouts et que t'és raimoènè d'lai mairerie ?

- Eh bïn ç'ât lai tchïnne d'airpentou. Tot l'monde peut s'lai faire è prâtaie po enne djoènè. Elle é enne grantou de vïnte mètres et peus elle ât airticulée en mochés de vïnte centimètres. Dïnnai an lai trainch'poétche bïn soie.

- Mains poquoi qu't'en és fâte ?

- Poidé i vais r'meûjurie not'tchaimp des Bésots, laivoùs' que nôs ains les poirattes c't'onnèe. È fait doues

câches et d'mé, èl n'ât pé lairdge, tot en londgeou.

- Et peus aiprés ?

- Tiaind qu'i aï péssè lai pieutchouse, enne des boûenes était coutchie dains lai râye. I m'seus dit qu'lou véjïn y aivait fotu ïn còp de tchairrue : i cognâs l'oûejé ! Dâli i seus allè meûjurie chu l'cadachte et peus, daivô c'te tchïnne, i trov'raï tot drèt lai piaice d'lai boûene. I lai r'botraï en tiere, daivô ïn grant soûeta â long po que niun n'poyeuhe sôt'ni qu'elle n'ât pé visibye !

- Eh bïn, ç'ât s'vent que les dgens micmaquant daivô les boûenes ?

- Nian, dempie poi-còps. Mains dains lou temps, tiaind qu'les tchaimps étïnt brâment moéch'lès et qu'les faimilles aivïnt di mâ po nouquaie les dous bouts, è y aivait sains râte des tchaimaïyes daivô les boûenes. Quéques yuns étïnt des sâcrés rossards, des voitâbyes grippious, que tot l'monde en aivait condangne, mains âchi paivou cré-bïn.

- Ces apchars d'vignïnt pus rétches daivô yot'traifitche ?